

Dans le cadre du 20e Festival de culture juive à Cracovie

**Samedi 3 juillet de 12h à 15 h**



et

Centrum Badań nad Historią i Kulturą Mniejszości Narodowych Uniwersytetu  
Pedagogicznego

Vous invitent à la rencontre

## **Juifs de Pologne : à la recherche de ses racines**

Le Mémorial de la Shoah, le Centrum Badań nad Historią i Kulturą Mniejszości Narodowych et l'Institut Français vous invitent à une rencontre avec **Frédéric Brun**, romancier, auteur de *Une prière pour Nacha* (Editions Stock, 2010), **Esther Hoffenberg**, réalisatrice du film *Les deux vies d'Eva* (Paris, 2004), **Françoise Milewski**, auteure de *Un livre du souvenir* (Editions La Découverte, 2009) et **Krzysztof Sz wajca**, psychiatre et psychothérapeute du Collegium Medicum à l'Université Jagellon de Cracovie. Rencontre animée par **Jean-Yves Potel** du Mémorial de la Shoah, auteur de *La fin de l'innocence, la Pologne face à son passé juif* (Editions Autrement, 2009, en polonais chez Znak, en 2010).

*Des enfants de familles juives polonaises installées en France après la Shoah, viennent en Pologne pour retrouver leurs racines. Deux écrivains et une cinéaste ont marché sur les traces de leurs familles dans les régions de Cracovie, Varsovie et Sosnowiec. Ils nous parleront de leurs découvertes et de leur destinée familiale. Sera également évoquée la mémoire de la "troisième génération" juive en Pologne.*

**A 13h 15 env.** projection du film d'Esther Hoffenberg



***Les Deux vies d'Eva*** (coproduction Les Films du poisson, ARTE France, Lapsus, Paris, 2004, 85')

*Ce film raconte le destin singulier d'un couple de réfugiés polonais en France. Elle est de nationalité allemande, élevée dans une famille d'industriels de Sosnowiec. Lui est juif, rescapé du ghetto de Varsovie et du camp de Poniatowa. Leur fille, Esther Hoffenberg, a cherché à reconstituer l'histoire occultée de sa mère pour réunir les deux vies d'Eva. Ce film a reçu de nombreux prix, dont celui du Festival du réel à Paris (2005).*

Débats avec traduction simultanée, film sous-titré en polonais

**Jewish Community Center, ul. Miodowa 24, wstęp wolny**

W ramach 20 Festiwalu Kultury Żydowskiej w Krakowie

Sobota 3 lipca od 12.00 do 15.00



oraz

Centrum Badań nad Historią i Kulturą Mniejszości Narodowych Uniwersytetu  
Pedagogicznego

Zapraszają na spotkanie

## Żydzi w Polsce – w poszukiwaniu swoich korzeni

Le Mémorial de la Shoah, Centrum Badań nad Historią i Kulturą Mniejszości Narodowych i Instytut Francuski zapraszają na spotkanie " Żydzi w Polsce – w poszukiwaniu swoich korzeni " z udziałem **Fredérica Bruna**, autora powieści wydanej przez wydawnictwo Stock "Une prière pour Nacha" (Modlitwa za Nachę), **Esther Hoffenberg**, autorki filmu "Les deux vies d'Ewa" (Dwa życia Ewy) i **Françoise Milewskiej**, autorki "Un livre du souvenir" ( Księga pamięci) ( wyd. La Découverte) oraz **Krzysztofem Szwejca**, psychiatrą i psychoterapeutą Collegium Medicum UJ. Spotkanie będzie prowadzone przez **Jean-Yves'a Potel'a** z Mémorial de la Shoah autora *La fin de l'innocence, la Pologne face à son passé juif* (Editions Autrement, 2009). Polskie wydanie książki ukaze się w październiku 2010 nakładem wydawnictwa ZNAK

*Dzieci żydowskie, które po wojnie zamieszkały we Francji, wracają do Polski w poszukiwaniu swoich korzeni. Dwóch pisarzy i realizator filmowy podążyli ich śladami w okolice Krakowa, Warszawy i Sosnowca. Bohaterowie opowiedzą nam o swoich odkryciach i ich rodzinnej ziemi. Podczas debaty poruszymy również problematykę « trzeciej generacji » w Polsce.*

**Ok. godz. 13h 15.** zostanie  
zaprezentowany film Esthery Hoffenberg



*Dwa życia Ewy* (współprodukcja Les Films du poisson, ARTE France, Lapsus, Paryż 2004, 85')

*Film opowiada szczególną powojenną historię polskich uchodźców. Ona jest z pochodzenia Niemką, wychowana w rodzinie fabrykantów z Sosnowca. On to Żyd, uciekinier z warszawskiego getta i obozu w Poniatowie. Ich córka, Esther Hoffenberg, stara się odnaleźć ukryte życie matki by połączyć obydwa życia Ewy. Film uhonorowany licznymi nagrodami, między innymi na paryskim Festival du réel à Paris w 2005 roku.*

Spotkanie w języku francuskim z tłumaczeniem symultanicznym, film z polskimi podpisami

**Jewish Community Center, ul. Miodowa 24, wstęp wolny**